

COPENHAGUE – Grupo de trabajo del GAC sobre la Protección de los Nombres Geográficos – Presentación ante el plenario del GAC

Domingo, 12 de marzo de 2017 – 17:00 a 17:45 CET

ICANN58 | Copenhague, Dinamarca

OLGA CAVALLI:

Por favor, les pido a todos que tomen asiento. Sé que están tomando café, sé que estamos todos cansados pero también estamos atrasados en la agenda. Nos quedan tres sesiones más. Esta sesión de media hora. Después tenemos otras dos sesiones más y después vamos a terminar para que todos vayan a los eventos sociales que les resulten interesantes o cada uno a su habitación o a su casa, depende de dónde vivan. Los colegas que están tomando café, les pedimos que tomen asiento para sumarse a esta sesión o que por favor dejen de hablar.

Hoy a la mañana hicimos esta presentación que es bastante similar a la que le presentamos al grupo de trabajo durante esta mañana. La idea ahora es recibir comentarios del plenario sobre esta propuesta. Estuvimos hablando de las mejores prácticas para las rondas futuras de nuevos gTLD en relación con los nombres geográficos. La propuesta la presentó nuestro colega de Suiza. En septiembre, octubre del año pasado tuvimos la

Nota: El contenido de este documento es producto resultante de la transcripción de un archivo de audio a un archivo de texto. Si bien la transcripción es fiel al audio en su mayor proporción, en algunos casos puede hallarse incompleta o inexacta por falta de fidelidad del audio, como también puede haber sido corregida gramaticalmente para mejorar la calidad y comprensión del texto. Esta transcripción es proporcionada como material adicional al archive, pero no debe ser considerada como registro autoritativo.

primera deliberación al respecto en Hyderabad. El grupo de trabajo ha estado redactando este documento. Yo envié el documento a la lista de distribución del GAC. Es por eso que no voy a entrar en detalles sobre el documento porque estoy segura de que todos lo leyeron y además lo saben de memoria.

Vamos a ver lo que es la presentación en PowerPoint. Tenemos una media hora. No voy a entrar en muchos detalles. Antes de ir a la presentación en PowerPoint quiero hacer algunos comentarios de lo que sucedió entre la mañana y esta sesión de la tarde. Ayer y hoy nos reunimos con la GNSO. Hablamos sobre todo de los PDP que tienen que ver con los nuevos gTLD. Vimos que existe la intención de la GNSO de generar este diálogo intercomunitario sobre todo en relación con este tema de los nombres geográficos. Algunos de nosotros, yo personalmente creo que es una iniciativa muy valiosa y esto debería darse en el futuro cercano. Quizá escuché una fecha que estaba en el mes de abril o algo por el estilo. Cuando preparamos esta presentación no lo sabíamos. También la GNSO quiere actuar con nosotros. Está dispuesta a hacerlo. Tienen el mismo problema que tenemos nosotros en lo que respecta al tiempo disponible para hacer el seguimiento de todos los procesos. Tenemos que tener esto en cuenta.

Cuando hablamos de los TLD con nombres geográficos quiero decirles algo que dije cuando hicimos la presentación porque ellos dijeron que había ejemplos exitosos de los TLD. Me parece que ellos tuvieron este contacto previo con las partes interesadas, con los CCT o con las ciudades. No hubo ningún problema en definitiva. Mencionaron una sola presentación que no había sido completada.

Vamos a nuestro trabajo entonces. El grupo de trabajo está tratando de encontrar formas para solucionar los conflictos que pudieran aparecer en la primera ronda cuando había nombres que no estaban en ninguna lista incluida dentro de la guía del solicitante. Nosotros vimos que había términos con significancia geográfica. Términos que no estaban en la lista pero que sí son importantes para los países. Este trabajo nuestro tiene que servir de inspiración y de aporte al proceso del PDP del que hemos estado hablando. Para quienes ingresan ahora al entorno de la ICANN, PDP es un proceso de desarrollo de políticas y la GNSO hace un PDP porque ellos hacen políticas. Nosotros damos asesoramiento a la junta directiva. Son funciones diferentes dentro del ecosistema de la ICANN. Nosotros brindamos asesoramiento a la junta directiva pero el desarrollo de políticas lo hace, por ejemplo, la GNSO. Es por eso que miramos las cosas

de distinta forma. Si podemos pasar a la siguiente imagen, por favor.

Estas mejores prácticas, propuestas realizadas por Jorge, que acaba de ingresar, muchísimas gracias, Jorge, por estar acá... Acá tenemos algunos conceptos que son importantes. Es un principio de norma implícita que se aplicaría entonces por default, esta mejor práctica. También una obligación de búsqueda de diligencia debida que incluye un repositorio de términos que es una lista de términos de nombres geográficos. Tiene que tener un requisito de consulta pública eficaz para darle todas las oportunidades a fin de plantear preocupaciones sobre esas cadenas de caracteres. Tiene que haber una obligación de contacto para el solicitante en caso de coincidencia. Realmente esto me parece que es importante y geo TLD tuvieron éxito por ese motivo. Un requisito de no objeción, desde gobierno, autoridad, comunidad, sujeto a la posibilidad de una resolución de controversias. Tiene que existir una resolución de controversias en caso de que no se obtenga una falta de objeción. Es decir, tiene que haber una resolución de controversias. Eso es lo que tienen que acordar las partes ante un panel independiente o ante un panel neutral independiente y también obligaciones de documentación.

Estos pasos y requisitos tienen que estar documentados y cada parte tiene que decir por qué está haciendo lo que hace. Estas son las características básicas de esta propuesta, de estas mejores prácticas propuestas. Si pasamos a la siguiente imagen estamos hablando del repositorio de términos. Algo que se debatió hoy y que tiene que ver con la lista de nombres. Hemos ido hacia delante y hacia atrás varias veces en el grupo de trabajo. Encontramos dificultades. Encontramos ventajas y desventajas. Esta idea propuesta es un repositorio de términos que mantenga la ICANN, que compile los términos adecuados. Los gobiernos, las autoridades públicas y las comunidades interesadas pueden solicitar su adición o pueden solicitar la adición del nombre. Perdón que empecé sin que estuviera presente, Thomas, pero se hacía tarde.

Tiene que incluir detalles de contacto y una propuesta para agregar al repositorio. Tiene incluir una explicación. Las fuentes iniciales de este repositorio tendrían que ser establecidas en un proceso debatido por toda la comunidad. En el grupo de trabajo hubo voces a favor de esta idea y voces en contra que manifestaron sus preocupaciones al respecto. Las siguientes dos imágenes las voy a resumir. Lo que quiero recibir como comentarios de ustedes es qué les parece cómo puede avanzar esta propuesta. Si ustedes la avalan, si les parece que puede ser

mejorada, modificada o de alguna forma podemos seguir adelante teniendo en cuenta que tenemos esta nueva idea de este diálogo intercomunitario sobre este tema que fue propuesto por el grupo de trabajo del PDP de la GNSO.

¿Cuáles son entonces las preocupaciones manifestadas? Un término puede tener varios significados legítimos. Es verdad. Las soluciones posteriores son siempre preferenciales. Hay algunos derechos jurídicos de facto en determinados términos. Puede haber un daño a la libertad de expresión y al comercio legítimo. Pueden ser muy poco prácticas para los solicitantes, de mantener. Los gobiernos quizá no conocen esta base de datos, no saben cómo participar. El GAC no debe desarrollar sus propias normas aislado del resto de la comunidad. Es un proyecto inmenso que requiere muchos recursos. No hay ninguna base jurídica establecida o alguna norma ampliamente aceptada que hable de la predictibilidad para los solicitantes de nuevos gTLD. Puede haber poca claridad respecto de las organizaciones de Naciones Unidas y también la falta de aspectos prácticos, como se mencionó anteriormente.

Vamos a hablar ahora de la gente que se manifestó a favor. Hay colegas que dijeron que era una buena idea, que es importante para evitar las complejidades futuras y los litigios. Es decir, el solicitante puede ir y consultar este repositorio de nombres y

entonces van a saber con quién se tienen que poner en contacto porque el nombre va a tener también un nombre de contacto con quien hablar. El repositorio se va a basar en los recursos confiables existentes con algunos campos estandarizados, algunos parámetros estandarizados. Este podría ser considerado uno de los recursos más útiles y auténticos. Después los solicitantes, la comunidad, los países, pueden recurrir a este repositorio para consultar los nombres, si hay alguien interesado.

Todos los recursos existentes, incluso las Naciones Unidas, pueden ser revisadas y pueden también revisarse y analizarse todas las listas que existan. También en la primera ronda de los nuevos gTLD vimos deficiencias. Hace cuatro años que estamos luchando con esto que tiene que ver con los términos geográficos. La idea es tratar de limitar los daños porque el trabajo que queremos hacer es no vetar ninguna idea sino que, por el contrario, tratamos de disminuir los conflictos, disminuir las objeciones, desarrollar algunos principios de alto nivel que representen una base común para todo el GAC. La noción de un repositorio es buena porque promueve una participación inclusiva. El repositorio le da al solicitante una protección de buena fe y suficientes garantías para seguir avanzando porque los solicitantes también utilizan muchos recursos, tiempo y

dinero para seguir adelante con la solicitud y después surgen objeciones y problemas. Queremos también evitar eso. Promover la coordinación, como dijimos anteriormente, con los organismos de Naciones Unidas como por ejemplo la OMPI. Estos son entonces los pros y los contras. Pasemos ahora a la siguiente imagen.

Hoy a la mañana estuvimos hablando de que había un respaldo suficiente para trabajar con el aporte de alto nivel del GAC en el proceso de la comunidad, sobre todo para el grupo de trabajo de PDP que vino a hablar ayer con nosotros. Estuvimos hablando de este diálogo intercomunitario. Sobre la base de esta propuesta, el grupo de trabajo puede sugerirle ideas a la comunidad para considerarlas entre otras alternativas. Por ejemplo, un contacto temprano con terceros, el uso posible de otros instrumentos como un repositorio, por ejemplo. Nuevas formas de manejar las objeciones, crear paneles específicos y obviamente considerar el interés público, dependiendo de lo que uno considere que es el interés público.

Me voy a detener acá. Ahora creo que nos quedan 15 minutos... ¿10 minutos nada más? Para recibir comentarios de ustedes, del trabajo realizado, para el grupo de trabajo. ¿Qué piensan del repositorio? ¿Qué piensan de los próximos pasos para el grupo de trabajo? ¿Tenemos que trabajar en estos principios de alto

nivel? ¿Tenemos que participar del diálogo intercomunitario? Creo que esta es muy obvia y estamos todos de acuerdo. Todos estamos a favor pero quizá alguien tenga otra idea. Podemos pasar a la siguiente imagen porque me parece que ahí están resumidos. Perfecto. Me voy a detener acá entonces. Sé que no tenemos mucho tiempo para quienes quieren solicitar la palabra. Después de la sesión, que es corta y va a ser corta, quizá puedo resumir los comentarios y compartirlos con todos ustedes en la lista de correos electrónicos porque me parece que no vamos a tener mucho tiempo para llegar a muchas conclusiones. Perú y después Ucrania. Milagros, por favor. Después voy a ver quién más quiere hablar.

PERÚ:

Voy a hablar en español. Yo felicito a todo el grupo de trabajo liderado por Olga por el trabajo que han hecho. El desarrollo es estupendo y ha sido muy difícil de lograr. Quisiera hacer referencia a la propuesta que hizo Jorge sobre el repositorio. Me parece una gran idea, como lo dije por escrito en su momento, en la medida en que esta iniciativa esté vinculada estrechamente con la Organización Mundial de Propiedad Intelectual. Finalmente quiero comentarles que Perú envió una comunicación al CEO de ICANN en la cual se adjuntaba las listas no exhaustivas de los nombres de los lugares que Perú desea

proteger, incluyendo centros de arqueología que son importantes. Nosotros tomamos esta iniciativa siguiendo el consejo de un grupo de abogados especialistas en propiedad intelectual con experiencia en la Organización Mundial de Propiedad Intelectual y les vuelvo a invitar a todos a que hagan lo mismo porque finalmente, tarde o temprano, tendríamos que hacerlo para crear un repositorio y no estaría de más que empecemos ya a poner nuestras listas en blanco y negro. Gracias.

OLGA CAVALLI:

Esto sería un repositorio de facto. Ucrania, por favor.

UCRANIA:

Olexander Ryzhenko, de Ucrania. Estimados colegas, gracias por darme la palabra para expresar la importancia para nuestras partes interesadas locales. Quiero señalar las cosas que tienen que ver con este grupo de trabajo y lo que es la estructuración de regiones de la ICANN. Yo sé que hay un informe que preparó el grupo de trabajo de revisión de regiones geográficas que está a consideración de la comunidad de la ICANN en 2013. Desafortunadamente, no se escuchó la voz del GAC porque solo participó gente de la ccNSO, ALAC, ASO y GNSO. Hablaron de la estructura de división en regiones geográficas de la ICANN sin

considerar lo que podía decir el GAC y que el GAC debería estar incluido en las regiones geográficas de la ICANN y en este proceso de revisión de esas regiones geográficas. Además, al utilizar los grupos de interés especiales o los subgrupos interregionales, es necesario ofrecer diversidad y oportunidad, y recibir al GAC y a la comunidad poniendo énfasis en la importancia de este comunicado en la junta directiva de la ICANN.

OLGA CAVALLI:

Muchas gracias, Ucrania. ¿Alguien más quiere hablar? Estados Unidos y después voy a hacer un comentario. Ashley, ¿podría leer un comentario remoto, por favor? Están leyendo un comentario de Heather Forrest. No sé si está en la sala o si está haciendo el seguimiento de la sesión remotamente. Dice: “Noté que en la transcripción se mencionó que había derechos jurídicos de facto en los nombres geográficos. Eso no ha sido demostrado por el trabajo del grupo de trabajo o por otros estudios donde no se ha reconocido estos derechos ni han sido documentados”. Gracias, Heather, por este comentario. Tengo a Estados Unidos, México. Estados Unidos, por favor.

Estados Unidos

Muchas gracias. Simplemente quería señalar que hemos tenido una discusión muy fructífera esta mañana con respecto a cuál es la mejor manera de llegar a una posición en un terreno común, una posición compartida. Todavía no llegamos a esa instancia con la propuesta de las mejores prácticas del repositorio, como se dijo esta mañana, por lo menos desde el punto de vista de los Estados Unidos. Para las mejores prácticas hay que considerar un posible abordaje como ese pero hay algunas inquietudes fundamentales de parte de Estados Unidos. Eso sería problemático para nosotros.

El concepto para tratar de llegar a la articulación de algunas ideas y buscar maneras creativas en las que podamos compartir nuestros diversos enfoques a las cuestiones con la comunidad en su conjunto es una muy buena idea y una muy buena oportunidad para nosotros, considerando que va a haber conversaciones cara a cara en forma personal en Johannesburgo. Creo que es una buena oportunidad para que el GAC utilice su tiempo para seguir pensando cómo puede compartir las perspectivas que tiene con el grupo de PDP y la comunidad en lugar de continuar focalizándose en el abordaje del repositorio. Gracias.

OLGA CAVALLI:

Gracias, Estados Unidos. México.

MÉXICO:

Gracias, Olga. Estimados colegas, estoy comprometido a promover la diversidad en ICANN así que voy a hablar en español. Primero, desde México queremos agradecer a los colegas del grupo de trabajo por las propuestas y los comentarios que han vertido para mejorarlas. Estamos de acuerdo en que los lugares con significancia geográfica que no figuran en las listas protegidas deberían contar con algún mecanismo que garantice su utilización o su protección. Trayendo un tanto a la memoria lo que ayer en la mañana el distinguido colega de Irán comentaba respecto al lugar en el que la sala se encuentra y su sombría decoración, me preocupa que los gobiernos usualmente son percibidos como controladores. Esta propuesta podría ser recibida de tal forma por la comunidad. Por lo cual, apoyo la propuesta que hacían sobre compartirla con la comunidad.

Hace un rato nos quejábamos de que los comentarios sobre la liberación de los códigos de dos caracteres no habían sido apropiadamente tomados en cuenta. Creo que es una buena forma de mostrar la buena fe y la cooperación que el GAC tiene con los demás miembros de la comunidad. Gracias.

OLGA CAVALLI: Gracias, México. Bélgica.

BÉLGICA: Quería precisar que en primer lugar quisiera agradecer el trabajo que hizo el grupo. Es un trabajo considerable. Lamentablemente, no estuve en condiciones de hacer un seguimiento. Trabajo con ustedes y me disculpo por esto. Por primera vez, descubro que tenemos una base importante que podría permitirnos tener un cierto peso en las discusiones que están en curso. Nos piden que demos nuestra opinión. Lo que me preocupaba un poco era escuchar que las consecuencias del comunicado de Pekín no se tuvieran en cuenta por el grupo pero en la respuesta no estoy segura de que lo que pasó en Pekín haya sido efectivamente tomado en cuenta en el grupo de trabajo actual. Por eso creo que es el momento de llegar a lo que llamamos hoy common ground, una solución de compromiso. Es el momento de hacerlo. Podemos lograr una concertación pero para eso tenemos que saber qué estamos defendiendo. Creo que estamos en el momento apropiado. Tenemos un texto y lo que pido a los estados que no están de acuerdo con este texto es que identifiquen cuáles son las frases, los párrafos que son problemáticos para ellos y eventualmente retirarlos pero que no dejemos de lado todo lo que hizo, ni esta presentación que es

una buena base para mostrar cuáles son las consideraciones de los gobiernos.

Una vez más, no dejemos de lado lo que hizo el grupo de trabajo. Hace más de cuatro años que estamos trabajando en este tema. Los otros avanzan. No nos están esperando. Si queremos que nos escuchen, el momento es ahora. Es ahora que tenemos que terminar este documento.

OLGA CAVALLI:

Tenemos un texto con muy pocas ediciones, muy pocas modificaciones. Tenemos alguna propuesta por Ucrania, por EBU, y alguien más que me estoy olvidando. Solamente hay tres colegas que recurrieron a ese texto y propusieron modificaciones. Existe la posibilidad de que en las próximas semanas o meses, de cara a la reunión de Johannesburgo, podamos tener algunos aportes directos al texto, algunos más además de que hay algunos gobiernos que tienen inquietudes y otros tienen ideas a favor de la propuesta hecha por nuestro colega de Suiza. Es una sugerencia muy interesante. La podemos tener en cuenta. A ver qué piensan los demás. Irán.

IRÁN:

Gracias, Olga. Una vez más, formalmente le expreso mi agradecimiento por el arduo trabajo que han realizado de una

manera tan dedicada. Como mencioné esta mañana, somos de la opinión de que debería haber una acción coordinada en toda la comunidad. No hay problema si planteamos el tema del repositorio o tal vez podemos tener algunos elementos que indiquen cuál es el objetivo, cuál sería la modalidad, los plazos y el ámbito de aplicación. Antes de seguir avanzando por esa vía tendríamos que pedirle a otras partes de la comunidad que nos brinden sus comentarios y opiniones para ver si hay algo que tenemos que considerar, compartirlo con esas partes de la comunidad y luego decidir si trabajamos juntos en lugar de pasar por esas acciones tan tediosas de hacer todo en torno a esta propuesta del repositorio.

En algunos países, algunas cosas pueden resultar más fáciles que otras porque hay entidades en algunos países que están involucradas en la diversidad cultural, la diversidad social, cuestiones políticas. Son todos factores que hay que tener en cuenta antes de pasar a la elaboración de esa lista tediosa o ese repositorio, por lo menos a nivel nacional. Tenemos que ver cuál es la utilidad o mejor dicho el objetivo, la utilidad, la modalidad, el ámbito de aplicación, etc. y trabajar de una manera coordinada. Una vez más, no deberíamos continuar trabajando por separado de los otros grupos porque los otros también están pidiendo que no quieren trabajar separados de nosotros.

Tenemos que buscar una forma coordinada y tenemos que pensar tal vez de una manera coordinada en el uso, por ejemplo, de esta propuesta de repositorio. No tendríamos que entrar en mayores detalles. Creo que podemos acordar algunos principios generales pero plantear el tema del repositorio implica plantear el objetivo, la modalidad, el alcance en toda la comunidad y obtener alguna opinión. Si no hay respuesta, listo. Por lo menos tenemos que hacerlo de manera coordinada, no solos.

OLGA CAVALLI:

Gracias, Irán. ¿Algún comentario adicional? Con respecto a este tema de la comunidad, si ustedes me permiten hacer un comentario. El propósito de tener grupos de trabajo dentro del GAC es el de contar con algunos documentos o aportes acordados para ser presentados al GAC para que este los pueda comunicar. Nuestro objetivo no es interactuar como un grupo de trabajo de la comunidad porque esto va más allá del mandato en nuestro grupo de trabajo. Tal vez esté equivocada pero yo veo que los grupos de trabajo internos al GAC son un espacio, una instancia donde podemos preparar algunos documentos y presentárselos al GAC para recibir los comentarios de sus integrantes y ver si hay o no consenso. Entiendo que tenemos que coordinar pero tal vez a nivel de GAC, coordinarlo a través de los líderes del GAC y no a través del nivel de grupos de trabajo.

No sé si los demás tienen algún comentario al respecto. ¿Georgia quiere hablar?

GEORGIA:

Sí, gracias. En primer lugar quisiera agradecer a todos los miembros del grupo de trabajo. En particular a Olga, por el excelente trabajo. Se ha hecho una labor maravillosa. Primero, al igual que Perú, quisiera decir que apoyo la propuesta de Jorge respecto de la creación de un repositorio. Quisiera anunciar que Georgia sigue el ejemplo de Perú y también va a enviar una carta junto con los nombres geográficos, religiosos o de significado cultural que Georgia quiere proteger. Pero quiero remitirme a la propuesta de Ucrania. Es nueva y es interesante esta propuesta. Me resulta interesante. Quisiera proponer discutirla en mayor detalle dentro del grupo primero y luego decidir. Por lo tanto, quisiera pedirle a Ucrania que envíe esta propuesta por correo electrónico a los miembros del grupo de trabajo de manera más detallada para poder dar inicio a las discusiones al respecto. Gracias.

OLGA CAVALLI:

Gracias, Georgia. Veo que alguien mueve la mano allí. Países Bajos, disculpe, no lo veía desde aquí.

PAÍSES BAJOS: Gracias. Thomas de Haan, del gobierno holandés. Yo no he mirado los detalles de la propuesta de Suiza. No lo encontré en la lista de correo electrónico. Tal vez porque tenemos más de 3.000 correos. Creo que una de las primeras cosas que me viene a la mente cuando hablamos de un repositorio es el hecho de que hay que pensar en la autoridad allí. Cada país, por mérito propio, va a completar una lista con nombres y esto no sería útil porque tendríamos que tener instrucciones con respecto a qué nivel de detalle tendríamos que poner en la lista. Un país utilizaría 3.000 nombres, otros 10. ¿Qué haríamos con los nombres que también tienen implicancias desde el punto de vista de las marcas o nombres que se utilizan en cinco países diferentes con una misma variante? Va a ser muy complicado utilizar un repositorio. Además, ¿cómo vamos a usar el repositorio y los nombres contenidos en ese repositorio? Creo que esta es una manera de avanzar pero otra también podría ser un repositorio que vaya completando los gobiernos y otras entidades. Esto podría complicar mucho la situación. Habría muchas preguntas para responder con respecto al uso de ese repositorio. Gracias.

OLGA CAVALLI: Gracias, Países Bajos. Nosotros observamos también que hay complejidad pero otros ven el beneficio de tenerlo como

referencia. Son las dos caras de una moneda. Podemos considerar aquí el repositorio desde esos dos puntos de vista. No tenemos mucho más tiempo. Le quiero dar la palabra a Jorge porque él fue quien elaboró esta propuesta. Yo sugiero que sigamos hablando. Tenemos varias teleconferencias para trabajar en el grupo. Podemos seguir intercambiando ideas para el seminario web o un diálogo intercomunitario. Jorge, por favor.

SUIZA:

Gracias, Olga. Sería afortunado si pudiera ver las transcripciones de las discusiones de esta mañana porque creo que al final de la sesión yo hice una intervención donde estaba con la mente mucho más fresca que a esta hora del día. Creo que podría organizar mis pensamientos mucho mejor que ahora pero la idea es intentar brindar un aporte a la comunidad para resolver el problema que nosotros identificamos en la primera ronda que es: ¿Qué hacemos con esos nombres geográficos que no están cubiertos por las protecciones de la guía para el solicitante del 2012 pero que saldrán a la luz en las próximas rondas? Nombres de ríos, montañas, etc. donde podemos tener un solicitante con un buen modelo de negocios pero también puede haber una región, un país, una autoridad que reclame el uso de ese nombre.

Nuestra propuesta fue presentada en el mes de septiembre con la intención de dar algunas ideas para ese marco donde todas las partes puedan dar su opinión y donde se pueda llegar a un tipo de reconciliación de una manera más razonable, más significativa, más eficaz en función de los costos, más sensata, que con intereses diferentes. Por supuesto, el repositorio es solamente una herramienta dentro de esa propuesta. No es la propuesta en sí misma. No identifiquemos la propuesta como un equivalente al repositorio porque eso no refleja lo que pretendemos proponer. Como otros colegas mencionaron, creo que camino a Johannesburgo tendremos el seminario web y esta sesión que aparentemente se va a realizar en torno al tema de los nombres geográficos. Allí tendremos una oportunidad perfecta para intercambiar algunas ideas con la comunidad más amplia, ver qué les parece razonable, qué no lo es. Nosotros tenemos nuestra perspectiva pero otros sectores de la comunidad pueden diferir.

Todas nuestras opiniones son legítimas y pueden ser legítimas pero la idea es conciliar las distintas posiciones. Por lo tanto, en línea con lo que distintos colegas han expresado, propongo que tratemos de desmenuzar, destilar las ideas, los principios sobre los cuales podemos estar de acuerdo y tal vez mencionar algunas de las herramientas, los instrumentos que podemos

utilizar para implementar esas ideas y contar con un marco más sensato donde podamos conciliar los distintos intereses. Mencionarlos como opciones o como posibilidades, como instrumentos que cuentan con el apoyo de algunos porque a fin de cuentas, estamos hablando de un aporte a la discusión de la comunidad.

No estamos hablando de un asesoramiento final y formal del GAC a la junta directiva que va a disparar la puesta en marcha de determinados mecanismos sujetos a los estatutos. Tiene que ver con una discusión con la comunidad pero para poder discutir algo hay que presentar algo a la mesa. Tenemos que proporcionar algo de contenido, algo de sustancia. Tal vez podríamos tener un pequeño equipo de redacción o algo por el estilo si es que hay tiempo y energía para hacerlo, especialmente con mucha buena voluntad de entenderse los unos a los otros y de llegar a un terreno medio constructivo.

OLGA CAVALLI:

Yo tendría tiempo para eso. Usted y yo somos los principios voluntarios para ese trabajo. Tenemos que ir cerrando. Tenemos que cerrar. Estoy cansada. Tenemos que cerrar ya esta sesión. Vamos a seguir comunicándonos con la lista de correos del grupo de trabajo sobre nombres geográficos. Si quieren ser

Presentación ante el plenario del GAC

incluidos, hablen con Julia, con Gulden. Si quieren sumarse, Jorge y yo les daremos la bienvenida.

[FIN DE LA TRANSCRIPCIÓN]